Comment naissent les livres ? Comment les écrits voyagent-ils à travers les époques, les civilisations, les langues ? Explorer l'histoire culturelle de l'écrit sous tous ses horizons et en une multitude de langues, tel est l'objectif de cette journée d'étude qui proposera des conférences de conservateurs spécialistes des fonds de manuscrits de la Bibliothèque nationale et universitaire de Strasbourg et de chercheurs de l'Institut des Textes et Manuscrits Modernes (CNRS), dans le cadre des manifestations scientifiques et culturelles de Strasbourg, capitale mondiale du livre.

Les conférences seront complétées par la découverte, dans les réserves visitables, des manuscrits originaux présentés lors de la journée d'étude, et par la visite de l'exposition consacrée au site archéologique de Mari en Mésopotamie, qui documente la naissance de l'écriture.

Bibliothèque nationale et universitaire de Strasbourg - Auditorium - vendredi, le 24 mai 2024

9h00-9h15	Accueil
9h15-9h30	Discours d'ouverture
Session 1	**Explorer les civilisations à travers les manuscrits de la Bnu de Strasbourg**
9h30-10h00	Manuscrits du monde 1: Parcourir les civilisations au prisme des manuscrits de la Bnu de Strasbourg (Madeleine Zeller et Daniel Bornemann, Bnu de Strasbourg)
10h05-10h30	Les manuscrits plurilingues du voyage de Carl Haller von Hallerstein (1808-1817) (Claude Lorentz, Bnu de Strasbourg et Corentin Voisin, Université de Strasbourg)
Session 2	**Dans l'atelier de Goethe**
11h00-11h20	Les manuscrits de J. W. von Goethe dans les collections de la Bnu de Strasbourg (Aude Therstappen et Caroline Woessner, Bnu de Strasbourg)
11h25-11h45	Goethe auto-traducteur ? Enquête autour des manuscrits de la version française du poème 'Aussöhnung' (Dirk Weissmann, Université Toulouse Jean Jaurès / ITEM-CNRS)
Intermède	**Visites et expositions**
12h00-12h45	Découverte, dans les réserves visitables, des manuscrits originaux, présentés durant la journée d'étude ou Visite guidée de l'exposition consacrée au site archéologique de Mari, documentant la naissance de l'écriture
Session 3	**Manuscrits plurilingues, manuscrits de traduction**
14h30-14h50	Manuscrits du monde 2 : Manuscrits plurilingues et manuscrits de traduction dans les collections de la Bnu (Madeleine Zeller et Daniel Bornemann, Bnu de Strasbourg)
14h55-15h15	Créer entre les langues : dans l'atelier des écrivains plurilingues (Olga Anokhina, Institut des Textes et Manuscrits Modernes (ITEM/CNRS)
15h20-15h40	'Sous la dictée d'un certain Shakspeare (sic)' : quelques brouillons de François-Victor Hugo (Patrick Hersant, Université Paris 8 / ITEM-CNRS)
Session 4	**Écritures translingues à l'œuvre dans les manuscrits**
16h10-16h30	Sur les traces des manuscrits perdus : l'histoire terrible mais inachevée d'Edoardo Sanguineti, poète italien en terres francophones (Emilio Sciarrino, PSH-Sup Paris et ITEM-CNRS)
16h35-16h55	À la recherche d'un titre : sur les amorces de récits dans les manuscrits de l'écrivain argentin Copi (Anne-Laure Rigeade, Université Paris-Est Créteil / ITEM-CNRS)
17h00-17h10	Clôture (Esa Christine Hartmann, Université de Strasbourg/ ITEM-CNRS)